SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

B1

美南社區

2017年8月15日 星期二
Tuesday, August 15, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
International Trade Center 美南國際貿易中心 www.itchouston.org
15.3 KVVV STV 美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

本週四 美南周刊頭版人物介紹預覽

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車 | 地產 | 財務 | 年金
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827) 手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01–ENCORE安可保險246C_4

AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
www.americanizedbc.com
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/ 281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01–ABC 美運保險彭霄雲246C_4

TIR 美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
713-981-6888
R01–TX MIDLAND 美聯地產–GO2567C_4

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣
・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪1234567C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓
（福遍、糖城、Katy、米城等）
奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575
韓晶 Jing Han
onlyhanJing@gmail.com
(713)-585-6252
R01–KW MEMORIAL–Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

LONE STAR COLLEGE 陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy
Do you dream of a career as a professional pilot? We can help. Call for register class on September.
你想圓你的航空夢嗎？你想駕駛下方這幾架飛機翱翔藍天嗎？你想有一個穩定的高薪職業嗎？
你只要懂英語、有高中畢業證書，陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內，
獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分，成爲一名職業飛行員，圓你的航空夢。
電話: 877- 4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe,TX 77303
詳情請登入網站: www.chennaultfta.com 郵箱: info@chennaultfta.com
現正招生 九月開學
S02–CFTA陳納德飛行學校C_8

Target Stone
全新開業，夏日折扣!
廠家直銷
[批發 / 零售]
花崗岩(granite) | 石英石(quartz) | 水槽(sink) | 水龍頭(faucet) | 工具(tools)
品種全 價格優 現貨足 質量好
地址:14120 Hempstead Rd, Houston, TX 77040 電話: 832-82-STONE 832-827-8663
C08–TARGET STONE標石建材1234567C_8

2017麥當勞教育展
McDonald's Education Workshop
MEET EXPERTS. FIND SUPPORT. GET PREPARED.
專家建議 升學協助 助你邁進理想大學
Free Admission 免費入場
McDonald's® Education Workshop
Get informed about the admissions interview process, scholarships and financial aid. At McDonald's Education Workshop you can connect with peers and get practical advice from a team of experts. Just show up, find support and get the information you need to apply for college in the United States. Come be a part of McDonald's Education Workshop to explore your possibilities.
Visit McDonaldsAPA.com for details.
讓專家為你剖析申請入學面試步驟與訣竅，還有獎學金、助學金等訊息。在McDonald's Education Workshop 年輕學子相互交流，獨享專家團隊提供的實用升學建議，實現升學夢想，只要抽出時間來參加，幫助你進入美國大學的資訊盡在這裡。快到McDonald's Education Workshop，發掘你的無窮潛力。
了解更多請至 McDonaldsAPA.com
時間: 8/26/17(六), 9:30AM~4:00PM
地點: Sharpstown International School 8330 Triola Lane Houston, TX 77036
©2017 McDonald's
Helping You To Achieve A Better Future Through Education.
FREE ADMISSION・FREE LUNCH | 升入名校・減輕負擔 |
Early registration welcome!
報名網址 / QR-Code
歡迎提早報名，報名網址: www.2017mcdonaldsworkshop.eventbrite.com
TEL: 832-448-0190 | E-mail: mcdeduhouston@scdaily.com
Co-organizers
Rice University・華夏中文學校・翰林教育學院・智勝學院・騰龍教育學院・C2 Educate・CollegeBoard・MyCollege TRAK・Dallas Baptist University・Texas Tech University
Community Partners
福建同鄉會・東北同鄉會・山東同鄉會・安徽同鄉會・東北總商會・北美青少年國樂團・雲南同鄉會・李氏公所・美金榜留學升學諮詢公司・天津同鄉會・川渝同鄉會・廣東同鄉會

美南銀行
Southwestern National Bank
貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行
誠懇的態度 專業的服務
・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款 (Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款 (Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
Member FDIC
www.swnbk.com
總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

第四屆美聯水泥"健康盃"乒乓球賽成功舉辦

（本報訊）第四屆美聯水泥"健康盃"乒乓球雙人團體比賽於2017年8月12日圓滿結束。

這次中國人活動中心乒乓球俱樂部舉辦的比賽由美聯水泥公司Sam Shum先生和俱樂部高手資深球友Peter Pang熱心聯手贊助。美聯水泥服務僑社近二十年，地基、車道、停車場等維修質量一流。這是美聯第四次贊助比賽，大家報名踴躍，參賽人員以本俱樂部會員爲主，同時也有少數非會員參加。

比賽不分組別，每隊由兩人組成，各隊隊員將按照美國乒協積分和實際水平，由組委會根據排列決定低分搭配高分組成，第一輪分4組循環賽，各組取前兩名進入第二輪的淘汰賽，前8名有獎。各隊比賽順序爲單打–單打–雙打，3場2勝制，比賽順序不抽籤，單打按強對強弱對弱進行，每場球也按3局2勝制，使用最新40+mm乒乓球(大球)。

此次比賽有四十名選手參加，最大的選手黃良民先生七十九歲，最小的王犇帥哥今年十三。眞是老當益壯，後繼有人。這次參賽的美女和資深美女也不少共八位。

由於比賽的規則十分公平，每個隊搭配的非常合理，經常兩場單打持平，靠雙打一決高低。雙打不僅靠技術、配合，還靠戰術、心理，甚至要拼體力。所以比賽結果撲朔迷離，難以預料。

小組賽就高潮迭起，上次的冠軍，組內幾場惡戰，T卹都換了幾件，仍很遺憾地未衝出小組。有的小組夫妻對打，毫不留情；有的小組閨蜜撕殺，美女火拼……精彩場面不斷上演，場上場下喝彩聲、加油聲和掌聲持續不斷。由於比賽結果的不可預測性，賽前被看好的男一號們只能屈爭第三名。眞是螳螂捕蟬，黃雀在後。球友們使用的球拍、膠皮和打法也五花八門，應有盡有：

正膠反膠怪長膠 膠膠逼人

推球拉球弧圈球 球球必爭

誰也沒料到冠亞軍決賽竟然在夫妻兩隊之間爭奪，唐茸巾幗不讓鬚眉，單打戰勝岑偉文拿下一分，搭檔黃良民單打輸給了對手、唐茸的老公汪宏正。接下來拼雙打爭冠軍，已近下午5點，雙方鬥智斗勇鬥體力，79歲的黃先生爲救險球，摔倒在地，爬起來繼續奮戰，其頑強拼搏的精神可歌可讚！最終唐茸和黃良民先生奪得金牌！從而創下了兩個新紀錄：唐茸是雙打冠軍中第一位女將，黃良民是雙打冠軍年紀最大的。

唐茸組奪冠，雖是意料之外，卻是情理之中。因爲在六月份剛剛結束的全美老年奧運會乒乓球大賽中，唐茸榮獲得女子單打全美冠軍，唐茸李眞組合斬獲女雙金牌，唐茸汪宏正夫妻檔喜獲混雙銅牌！咱們的俱樂部還有好幾位獎牌得主，暫且不表。

俱樂部余鋒部長爲第四屆美聯水泥"健康盃"乒乓球雙人團體比賽獲獎者頒發獎杯和獎金：

第一名：唐茸，黃良民
第二名：岑偉文，汪宏正
第三名：蔡榮，葉抗生
第四名：餘雙，鄧潤華
第五到第八名（排名不分前後）：
孫志增，徐金富
週重慶，戴建春
譚家森，黃麗安
黃一斌，承寧

另外五名參賽選手經組委會評議，獲得乒壇進步獎：孫志增、承寧、陳幸亞、譚家森、鄔向東。

賽后由資深球友Peter Pang贊助，大家在榮記夕廳歡聚一堂，場上是對手，場下是朋友，舉杯慶賀，握手言歡。

衷心感謝俱樂部余鋒部長尤其是熊長材先生忙前跑後組織這場比賽，感謝贊助商們，讓大家以球會友，生活得更加健康快樂！歡迎加入我們的大家庭：

中國人活動中心乒乓球俱樂部 5905 Sovereign Dr. #130 Houston, TX 77036。

聯繫人：余鋒 (713) 885–5476（中國人活動中心乒乓球俱樂部承寧供稿）

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
歡迎洽詢預約 713-272-8883
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃！
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
（大通銀行後面，精英廣場內）
D02_HO健強何繼強2567B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 ｜ 最新植牙技術
擅長智齒拔除 ｜ 快速無痛微創
快速隱形矯正 ｜ 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 ｜ 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.
D02–FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、精心、盡心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02–PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天)：Mon–Fri 9:30AM–6:30PM Sat. & Sun 10:00AM–6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治：
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話：713-773-9971 傳真：713-773-0336 地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話：281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間：週一至週六 9:00–6:00
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
收受各種牙科PPO以及政府保險
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
電話：281-888-5955 地址：8880百利大道, Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）
D02_LI李璐璐68_16

孟加拉國洪水泛濫 街頭漂浮大片綠藻

泰國已故國王普密蓬遺體火化臺 探訪建設中的

這是在泰國曼谷拍攝的普密蓬國王遺體火化臺施工現場。泰國將於2017年10月25日至29日為已故國王普密蓬·阿杜德舉行葬禮。在為期五天的葬禮中，普密蓬國王遺體將於2017年10月26日在曼谷王家田廣場上修建的火化臺進行火化。普密蓬國王遺體火化臺於2017年1月動工修建，計劃於9月完工。

國際愛貓日 看看那些磨人的“小妖精”

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
DENTIST 101
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

Jane Dental
亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齿整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話
TEL: 713-665-0700
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
接受各類保險和信用卡
D02_JANE亮珍牙醫67B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified • ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔醫遐專科畢業
●隱適美Invisalign矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA~ ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR–HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治:
• 各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫發等
• 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
• 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
楊曉娜 中醫師
Tel : (832)930-0688
地址: 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針灸師 (ACO0196)
御医伤人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治: 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫246B_4

心臟專科
黃鉻河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD
• 美國心臟學會獲獎醫師
• 美國心臟科特考文憑
• 美國內科特考文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 兼休大藥學院教授 /
• 前UTMB心臟科副教授
• St.Luke醫院主治醫師
主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防
中國城 週三、六 9:00am–5:00pm 713–771–6969/281–534–8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am–5:00pm 281–534–8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA_HUANG黃鉻河1456B_4

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳眞：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486–5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383–1410
www.ut–ent.org
D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治: 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任: 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP–YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
Eagle Eye Center
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所: Tel: 713–270–9188 Fax: 713–271–9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm 星期日 12:00(noon)–5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所: Tel: 281–491–2199 Fax: 281–491–2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm 星期六 9:00–4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

央行“唯壹首席”確認將離職 計劃加入清華

央行研究局首席經濟學家馬駿向媒體發郵件證實，其與人民銀行的聘任制合同確已到期，目前處於過渡期，繼續在央行完成若幹工作。馬駿表示，計劃數月後加入清華大學國家金融研究院，主持壹些政策研究，研究領域將包括宏觀經濟與政策、金融風險、壹帶壹路、綠色金融等議題。目前由誰來接任央行研究局首席經濟學家的位置尚不明確。

在其之前央行未常設首席經濟學家

根據央行官網介紹，研究局的職責是“圍繞貨幣政策決策，對經濟增長及運行進行分析與預測；研究金融法律、法規、制度，跟蹤了解其執行情況；跟蹤研究我國產業政策和工業、農業、財稅、外貿等部門經濟動態以及貨幣信貸、利率、匯率、金融市場等重大政策的執行情況，並提出建議”。其下設處室包括綜合處、貨幣理論與政策研究處、金融規劃研究處、金融市場研究處、國際金融研究處、宏觀經濟研究處、金融法律研究處和財政稅收研究處。

央行是根據《聘任制公務員管理試點辦法》聘任馬駿的。馬駿之前，央行研究局並沒有常設首席經濟學家的職位。2014年2月，央行就馬駿出任研究局首席經濟學家壹職進行了內部公示。當時，馬駿仍是德意誌銀行大中華區首席經濟學家。當年4月初，馬駿向客戶發送告別郵件，公開承認其將上任央行研究局首席經濟學家。馬駿在信中表示，將在新崗位上盡全力工作，以後會較少關註市場的短期波動情況，但會更加關註對中國宏觀經濟和金融改革更為重大的中長期事件。

逢重大政策出臺會及時發聲

公開資料顯示，馬駿擁有非常過硬的教育及工作背景。現年53歲的馬駿，1988年在中國復旦大學獲碩士學位，1994年在美國喬治城大學獲經濟學博士學位。1988年至1990年期間馬駿曾在中國國務院發展研究中心工作，他還曾在世界銀行和國際貨幣基金組織工作8年，任經濟學家和高級經濟學家。2000年馬駿加入德意誌銀行任大中華區首席經濟學家，主要負責宏觀經濟與金融市場研究，為公司和數百家全球最大的機構投資者提供全球和中國經濟預測，以及資產配置等投資策略。

在擔任央行研究局首席經濟學家期間，馬駿也被媒體視為央行在宏觀經濟研究領域的對外發言人之壹。壹些重大政策出臺後，馬駿也會向媒體及時發聲。比如，去年12月30日，央行發布《金融機構大額交易和可疑交易報告管理辦法》後，社會上出現了壹些對新管理辦法的不準確解讀。馬駿在第二天晚上就接受了記者的專訪，強調新管理辦法是為了進壹步加大對洗錢、恐怖融資及腐敗、偷逃稅等犯罪活動的監測和打擊力度。其中對大額交易報告的規定，不影響企業和個人正常外匯業務辦理，不改變境內個人年度購匯便利化額度，不涉及個人外匯業務政策調整。

致力於推動中國綠色金融發展

在人民幣國際化、金融監管、債券市場對外開放等研究領域，馬駿也有不少研究成果。北京青年報記者昨天查閱央行官網“工作論文”專欄，發現今年5月馬駿作為聯合署名作者發表的最新壹篇論文題為《全球視角下的中國金融機構間金融沖擊傳遞》。這壹論文認為，雖然商業銀行在我國金融體系中仍占主導地位，但非銀行金融機構已開始表現出不可忽視的影響力。各金融機構在金融沖擊傳遞中所扮演的角色是隨時間不斷變化的。中國金融部門對發達經濟，尤其是日本表現出明顯影響力。貨幣政策等宏觀因素決定了金融機構在沖擊傳遞網絡中受其他機構的影響程度，而杠桿率等機構特定因素則決定了金融機構對其他機構的影響。此外，應充分認識金融市場政策幹預的國際外溢效應，並高度重視非銀行金融機構對金融穩定的影響。

值得註意的是，擔任央行研究局首席經濟學家的這三年，馬駿壹直致力於推動中國綠色金融的發展。馬駿表示，將在未來幾年繼續擔任中國金融學會綠色金融專業委員會主任，推動中國金融機構加快綠色化進程，也會在多個國際平臺上繼續參與推動全球綠色金融發展及該領域的國際合作。

北京地鐵全線支持刷手機乘車 蘋果用户暫時無法開通

記者從市政交通壹卡通公司了解到，繼房山線試點啟用手機刷卡後，今天開始北京地鐵將全線支持手機刷卡乘車。目前，160款具有NFC功能的手機機型已支持這壹服務。手機壹卡通不用繳納押金，支持退資業務，在全部出行領域適用。

地鐵全線支持手機刷卡
所有車站布放說明手冊

今年6月，北京地鐵公司聯合北京市政交通壹卡通在房山線啟動刷手機乘車試點項目。

據壹卡通公司透露，因為開卡充值方便，短短壹個月試點期間，手機壹卡通的新增開卡量即達到20萬張，日均交易筆數達20萬筆，環比增長200%。

8月14日，為了全面提升廣大市民的便捷乘車體驗，北京地鐵將刷手機乘車服務擴展至全線路，這意味著市民只要開通手機壹卡通，即可享受壹部手機暢行北京地鐵。據介紹，為了促進手機壹卡通的廣泛應用、幫助乘客詳細了解使用方法，北京地鐵還在全線路274個車站均布放有《手機壹卡通使用說明手冊》，感興趣的乘客可隨時自行取閱。除了北京地鐵車站，京港地鐵車站也支持手機刷卡，未來市民只需要使用壹部手機就可以通刷公交地鐵。

手機壹卡通需NFC功能
刷卡過程無需上網

目前，北京地鐵公司所轄15條運營線路每日客運量高達近千萬人次，如此大規模的運載量下，如何緩解線下服務壓力，減少乘客排隊辦理業務時間，成為北京地鐵優化服務體驗的重要方向之壹。

為此，北京地鐵順應“互聯網+”支付電子化趨勢，引入了手機壹卡通這壹智慧出行工具，可為乘客提供除地鐵單程票、壹卡通實體卡以外的支付選擇，且刷卡過程無需依賴網絡環境。

受手機機型限制
蘋果等多款手機尚不能實現

但需要註意的是，手機壹卡通需要具有NFC功能的機型，目前，因蘋果公司在中國地區還未向公共交通領域開放NFC功能，蘋果手機用戶暫時還無法開通手機壹卡通。

手機壹卡通所采用的NFC移動支付技術，改變了傳統壹卡通的發卡、充值模式，將線下業務成功移至線上。乘客通過手機可實現開卡、辦卡、退資等全業務鏈服務。

據北京市政壹卡通公司工作人員介紹，手機壹卡通目前的每日刷卡交易量為20萬左右，占北京地鐵日交易量的2%。

手機壹卡通的應用占有率還較低，這很大程度上是受手機壹卡通的應用門檻所限。目前小米、華為、三星、努比亞、壹加、魅族等品牌近160款具有NFC功能的機型已支持這壹服務。但從試點情況來看，手機壹卡通日交易量正在高速增長，可見手機壹卡通存在著巨大的應用發展潛力。

釋疑 哪些手機可以開通手機壹卡通？

手機壹卡通，是指實現壹卡通與手機的合二為壹，讓市民出行不必攜帶實體壹卡通。同時，手機壹卡通支持在線充值，用戶可通過下載指定App，三步操作即可秒充到賬，無需前往人工網點排隊辦理。

開通手機壹卡通硬件要求為具有NFC功能的安卓智能手機，目前，手機壹卡通可支持小米、華為、三星、努比亞、壹加、魅族等品牌的160款NFC智能手機。

乘客還可通過登錄“北京市政交通壹卡通”（bmacwx）微信平臺在線查詢自己的手機是否支持手機壹卡通業務，並了解詳細開通方法。

手機壹卡通的開通方法有哪些？

不同的手機型號對應著兩種不同的開通方法。例如，小米5s、華為P10、三星Galaxy S8 Plus、魅族Pro6Plus等手機，在出廠時即加載了可開通“手機公交”的安全芯片，此類手機用戶僅需下載“北京壹卡通”或手機品牌指定App即可在線完成開卡；而另壹些用戶則需到移動通信營業廳，將原手機SIM卡更換為具有壹卡通功能的NFC-SIM卡後方可開通。

開通手機壹卡通，需要費用嗎？

手機壹卡通是由壹卡通公司聯合各手機品牌商或移動通信運營商發行，具體收費標準需以委托發行商為準。目前，依據手機品牌商業務規定，手機模式開卡需支付平臺使用費，部分手機品牌商可能推行限時免費開卡活動。依據移動通信運營商業務規定，NFC-SIM卡模式開卡無需支付費用。

使用手機壹卡通乘坐公交、地鐵，可以享受同壹卡通普通儲值卡相同的票制票價政策。

此外，為避免用戶因余額不足而無法乘車，手機壹卡通開通了透支功能，只要手機壹卡通的余額不少於全路網最低票價即可刷手機進站、乘車，乘車產生的透支金額將於充值時自動補扣。

使用手機壹卡通是否需上網？

手機壹卡通與壹卡通儲值卡壹樣，刷卡采用脫機離線交易模式，不依賴網絡環境，但手機壹卡通在線充值時需要網絡支持。

不過，手機沒電情況下無法使用手機壹卡通。手機在關機狀態下，不同手機品牌商對手機壹卡通的使用要求有所不同。為確保正常交易，建議用戶在使用手機壹卡通的過程中始終保持手機處於開機狀態。

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
設備齊全：心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等
• 歡迎電話預約及查詢 •
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
移民體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM
主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 / 甲狀腺疾患 / 關節炎 年度體檢 / 婦科檢查 / 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術
精通國語/粵語/客家話
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師；休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師；西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師；德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心：9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心：6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師 YI ZHOU, M.D.醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等
週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵
9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后
D03FA_ZHOU周藝2467B_8

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am – 6:00pm / 週四、日：休息
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136(請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺；坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約
D03CH–CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……
Transducer Bursa Syringe Shoulder joint
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

臺灣老師相册

董玥/國立臺南大學交換生

在國立台南大學的交換生生活讓我結識了許多臺灣的老師，他們給我留下了深刻的印像。每每夜深人靜之時，憶起他們，總是讓我感動不已。

千慧老師的“中國情結”

來到臺灣，第一個近距離接觸的老師，是教我們歷代文選的莊千慧老師，也是我最喜歡的一位師長。

千慧老師一頭俏皮的短髮、炯炯有神的大眼睛，一笑起來便露出兩顆尖尖的小虎牙，滾圓的娃娃臉上洋溢著滿滿的、可愛又呆萌的神氣。

那天，當她得知我來自中國大陸時，那份開心與友善，一眼望之便曉得是發自內心的。她的聲音，不是“灣灣腔”典型的溫柔似水，卻有著一種獨特、悅耳的磁性與魅力；她的著裝，不是許多女老師慣常的裙擺飄飄，而偏愛於簡潔幹練的、細條紋淺藍格子衫。講臺上的她，舉手投足間的那份從容與幽默，深深感染著大家：課堂上，師生互動頻繁自如，充滿了歡聲笑語。

有一次，不知怎麼的講到了“每個人都有天生的弱點”這個議題。她自爆一個大笑話——超級超級怕狗狗。她故作神祕地說：“告訴你們一個小祕密喔，我不怕人，只怕狗，無論什麼狗都怕。眞的。”然後，她就詳細講述了一次“驚心動魄”的大冒險：“一天傍晚，我步行回家。萬萬沒想到，竟然被四隻狗包圍了。怎麼辦呢？一對四我也打不過呀！我就想，雖然內心恐懼得要爆炸，但在氣勢上是絕對不能輸的，於是我就——”我摒住呼吸，專心期待著下文。然而，揭曉的答案卻令人哭笑不得。“於是我就狂吠啊，眞的是狂吠，‘汪汪汪汪汪汪’，瘋狂地、聲嘶力竭地叫。你別說，這招眞有用，把四隻狗通通嚇跑了。可是，也嚇壞了周圍樹蔭下、悠閑乘涼的一大群阿公和阿媽。”聽到這兒，我愣是沒憋住，“噗嗤”一下笑出聲來。“識時務者爲俊傑，三十六計走爲上。於是，我先若無其事地走了幾步，然後就加大馬力跑開了。”窘迫中，仍不忘引經據典。她吐了吐舌頭，推了推鼻梁上的眼鏡，“完美”收官。哈哈，眞是一個古靈精怪、童心未泯、活潑淘氣的“孩子王”！

千惠老師的歷代文選主要教授的是我國古代學者的散文，其中不乏一些文采飛揚的游記。在講解完文中的知識點後，爲了幫助同學們理解記憶，千慧老師總會結合自身的體會侃侃而談。在學習徐霞客的《游黃山後記》時，她就頗自豪地說道：“那眞是一個好地方！舉世無雙！前幾年我隨團去黃山，那段經歷是值得珍藏一輩子的！”隨後，她還饒有興致地擔任起了“義務宣傳員”的工作：“同學們，中國大陸的‘地大物博’絕對不是蓋的。除了黃山，還有泰山、九寨溝、桂林山水、西雙版納熱帶雨林，江浙一帶則有周莊的‘小橋流水人家’、蘇州的園林和刺綉……”我呆愣愣地看著她口若懸河、如數家珍，不料她話鋒一轉，笑眯眯地問道：“董玥，我說得沒錯吧？”我頓時點頭如搗蒜，不禁暗自訝異：“這位臺灣的老師，對我們大陸的風景、藝術瞭解得相當深入嘛。”

當講到徐渭的文章時，千慧老師情緒高昂，更加不淡定了：“你們知道徐渭是誰嗎？不僅是‘揚州八怪’之一，更是我畢生的偶像哪！”她那張肉嘟嘟的娃娃臉上，毫無掩飾地，閃現出小女生遙想男神時仰慕的光輝。“當年我去浙江紹興，旅行團沒有‘參觀徐渭墓’的行程，我還特地拜托大陸的接待人員，載我去了一趟呢。”“老師，那只是一個石碑而已欸。”班裏膽子最大的易瑄，興沖沖地問道。“可是那下面安葬的是我的偶像啊，”千慧老師笑意蕩漾，依舊沉浸在自己甜蜜的回憶中，“文章、書畫樣樣精通，而且不畏世俗的流言蜚語，他就是中國的千古奇才徐渭啊！那天，我在他的墓前，訴說了整整一下午的情話唷！”於是，我的腦海中便浮現出這樣一幅畫面：徐渭拔劍而來，千慧老師乘風而去，二人穿越千年的時空，深情擁抱，珠聯璧合，上演了一幕驚天地、泣鬼神的愛情神話——“撲通”，有人昏倒。

除了帶領大家在文學世界徜徉，千慧老師還很熱衷於詼諧中評說兩岸的差異。記得她第一次點我回答問題時，我條件反射“嗖”地站了起來，全班哄堂大笑。原來在臺灣，學生是習慣坐在座位上直接回答的。“這有什麼可笑的嘛，”她友善地幫我解圍，“人家大陸的這種教育，正是體現了對老師的尊重啊。韓愈不是說過嗎，‘師者，傳到授業解惑也’。尊師重道，本來就是一種傳統美德OK？”一席話講得教室裏鴉雀無聲。“可憐的我啊，混跡於你們這一群無法無天的小鬼之間，唉，前途何在……”她那手舞足蹈的動作、瞬息萬變的搞怪表情，頓時又引得大家呵呵樂了起來。

還有一次，一位同學上臺做報告，播放了一首很優美的古風歌曲，千慧老師直言不諱：“這好像是中國大陸那邊的歌曲喔。”那同學卻撓頭推說不知道。“很明顯的嘛，”她理直氣壯，“你別被繁體字幕迷惑了。仔細聽就能發現，‘和’這個字唱得是‘he’不是‘han’唷。如果沒記錯的話，這應該是大陸一部古裝電視劇的插曲。”我聽後，忍不住給她點贊——分毫不差，完全正確。隨後，千慧老師又口若懸河，談及改革開放初期，中國大陸一心發展經濟，瘋狂拆除了許多歷史古跡，令人扼腕；而今，政府則認識到當年的過失，加大了修復、傳承中華民族優秀傳統文化的力度，此舉無疑值得欽佩。窗外綠樹成蔭，午後金色的陽光，正柔柔地傾灑進來。靜謐的空氣中，她的話語是誠懇的，評價是公正的，目光是溫和親切的，我的心裏充滿了自豪和愉悅。

近半年的相處中，千慧老師對我十分友善、關照良多，尤其是她無比誠摯、美好的“中國情結”，深深感染著班裏的每一位同學，也深深地感動著我——猶如一朵朵純潔、雅致的茉莉花，摒棄了一切惡意和偏見，盛開在臺灣這片美麗的熱土上。

您是我遇見的最美風景

在台南大學國文系交流，最讓我感到親切、敬愛的老師，就要數張淑芳主任啦！

第一次見到張老師，是在文萃樓四樓的走廊上。那天我剛到臺灣，對學校裏的一切十分陌生。我拿著入學注冊的紙張，在走廊上迷了路，著急得原地打轉轉。抬眼一望，一位五十上下、胖胖的、和藹的老師，正迎面走來。她穿著整潔而樸素的裙裝，烏黑的頭髮隨意地盤起，鼻梁上架著一副眼鏡，鏡片後的目光柔和如水，嘴角掛著一絲恬淡的微笑。和她對視的那一瞬，我的緊張與不安一下子就消失了，仿佛站在面前的，只是一位親和力十足的鄰居阿姨。“老師，請問國文系辦公室怎麼走？”聽聞我的問題，她臉上的酒窩更深了，眼睛也笑成了兩條細縫：“你是大陸的交換生吧，歡迎你來我們南大喔！”聲音清脆而熱情，軟軟的語調好似一壺熱茶，舒適又自然，暖到了心底，“正巧我也要去辦公室喔，跟我來吧。”

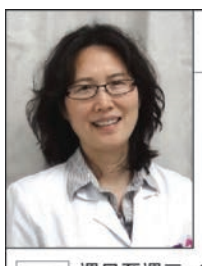
再一次與她相遇，是在開學第一周的“史記”課堂上。當上課鈴響，那一個似曾相識的身影走進教室時，我的心裏十分驚喜和快活。“同學們，我是張老師，非常榮幸可以與大家一起學習《史記》。”她環視著全班，與坐在第一排我的目光不期而遇，笑容綻放得更燦爛了，“這個學期，我們班上來了三位大陸的交換生同學，歡迎你們！”也正是以張老師的史記課爲契機，我和志工柏瑞的關係逐漸親密起來。柏瑞告訴我：“張老師是我們的系主任，平日裏不擺一絲架子，脾氣特別好，從沒見過她發火喔。”“是嗎？！”我一手托起腮幫，一邊將信將疑地眨了眨眼睛。

隨著時間的流逝，我逐漸認同了柏瑞的說法，甚至有過之而無不及：張老師眞的是我至今遇見過的、最容易親近、像媽媽一般關懷學生的老師了！因爲“史記”的課程被排在了“早八”，大家都要被迫早早起床趕來上課。有一次，班上後排有兩個男生竟然睡著了（據說其中一位仁兄還大言不慚地流了一灘口水），當張老師讓旁邊同學將他倆推醒時，我暗暗同情起這兩條可憐蟲來：“完蛋了，估計得被義正言辭地訓誡一番了。”萬萬沒想到，張老師卻發出了如下的感慨：“同學們，眞的很對不起，其實我也不想爲難大家。因爲來上我的課，大家經常睡眠不足，還來不及吃早餐，老師對此很抱歉。”她的語調是誠懇的，她的神情是羞愧的，“以後，我會讓上課的內容更有趣味，幫助大家提起精神。至於早餐，你們全都可以帶到課上來吃喔。學習本來就應當是一件輕鬆、快樂的事情嘛。”我吃驚地張了張嘴巴，然後，從書包裏拿出熱乎乎的奶茶，大口大口地喝了起來。

沒錯，張老師就是這樣一位親和、體貼，而且非常非常感性的師長。她不僅會與我們一起思考李廣一生不幸的來源、劉邦和項羽各自的功過、太史公的是非觀和人生觀、以呂後爲代表的外戚攝政對國家的危害等等，還會津津樂道地分享許多她自身的生活感悟。談及寒假時的台南大地震，她依舊心有餘悸：“當時是深夜，我被強烈的震感震醒。第一時間，不是顧著自己逃命，而是一路連滾帶爬地奔向孩子的房間。眞的，親身經歷才懂得，再柔弱的人，作爲一個母親，都可以改頭換面、英勇無畏啊。”她還會和我們講述她年輕時候的小趣事兒，學習上的苦惱啦、少女時期的羞澀啦、初入職場時候的彷徨和無助啦。她緩慢地敘述著，絮絮的語調中浸透了歲月的溫度，好似黃昏的海邊飄飛著的一縷紅絲帶，柔柔的、暖暖的。甚至有一次，憶及一位學生的往事時，她還幾度哽咽了。原來，那位學生因身體不好休學了一年。後來刻苦用功，雖考上了成功大學的研究所，卻因在台南大學未修滿學分，無法如期畢業，功虧一簣。“其實，我作爲系主任，是想頒發畢業證書給他的。孩子身體不好，辛辛苦苦考上研究所不容易。可是，法不容情，這件事並非我說了算，經過系上討論，最後還是……”她的眼眶紅通通的，難過得說不下去了。我望著她強忍的淚水，心頭充滿了感動。

臨近六月畢業季時，國文系大四的同學，在一樓大廳裏舉辦了告別類的書畫、手工製作展覽和拍賣。這本是學生之間自發舉辦的活動，張老師卻異常開心，像總策劃人一般，傾心投入、不遺餘力地幫助大家籌劃。不僅在課堂上積極動員低年級的同學前去捧場，還游走於各個科系的辦公室裏，甚至在樓道上還會偶遇她拽著一名教員，滔滔不絕地做著“宣傳員”哪！後來，她還自掏腰包，從大四學長姐那裏買來手工藝術品，精心地包裝在袋子裏，樂呵呵地送給了我們每一位交換生。“希望你們回去以後，可以時不時地想起我們喔。”眼前的她，臉上已經有了皺紋，鬢角也已生出白髮，可是我目送著她蹣跚離去的背影，卻覺得她最漂亮、最可愛、最富有魅力！

這就是張淑芳老師，我在臺灣的國文系主任。每當望見窗邊的那一縷明黃色陽光、每當打開密密麻麻的《史記》講義、每當心中升起委屈、悵然和不安的情愫時，我都想想起胖胖的、親切如慈母般的她，不一會兒便會釋然和開心起來。“落後不是無情物，化作春泥更護花”——張老師，謝謝您無私的愛與教誨！您是我在臺灣遇見的、最美好的風景！


張玫 醫生 Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。
門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目 肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

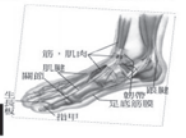
Before After
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士 美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資歷任可醫師
主治 高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症 感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+$45 ②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起 週一、二、三、五、六：8:30am – 5pm 週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★平板足 ★蹈趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

休士頓診所 電話: 713.272.6688 傳眞: 713.271.6689
• 家庭全科 • 心電圖 • 化驗檢查 • 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師 • 各種急慢性疼痛 • 車禍
週一至週六 9:00am–6pm www.houstonmedicalclinic.com
接受各種保險 政府醫療卡
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語)
FRI 11/20 Noon–2 PM
SAT 11/21 Noon–5 PM
HOUSTONMEDICALCLINICFOOT&ANKLECENTER
新增足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指囊腫，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
D03FA–HOUSTON MEDICAL 休士頓診所B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
• 靜脈曲張手術 • 機器人腹部微創手術 • 疝氣手術 • 膽囊手術 • 大腸/直腸/胃切除手術 • 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
• 症狀緩解 • 局部麻醉（無需去醫院） • 在1-2天內恢復日常活動 • 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU–FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

摩洛哥遊之六：拉巴特（2）

夏曙芳

舍拉羅馬廢墟（Chellah Roman Ruins)

遊罷王宮，車子載我們來到了拉巴特王宮外的舍拉羅馬廢墟。舍拉廢墟是舍拉古城與摩洛哥梅裡尼德（Meninids）王朝的皇家陵寢遺址。舍拉古城原爲腓尼基、迦太基、與古羅馬帝國時代北非重要的港口城市。5世紀時荒廢，12世紀，梅裡尼德王朝的君主定都拉巴特，修築城牆，並在古城遺址的基礎上圈定皇陵，將此地定爲梅裡尼德王朝的王陵所在地。舍拉在1775年的裡斯本大地震中被夷爲平地。如今已是樹木叢生，成爲鸛鳥的棲息之所。舍拉廢墟遺址上古羅馬時期的台地園、凱旋門、元老院、公共浴池等建築群落仍依稀可見。

我們來到了舍拉廢墟的入口處。這座梅裡尼德王朝時期修築的外圍城牆、清眞寺、宣禮塔、基本上保持了原貌。外圍城牆的正門上，用古阿拉伯語記錄了當年修陵的情況。站在台地園可以俯瞰舍拉古城遺址的全貌。我們在這個有似野生園林的廢墟園裡，沿石階而下，看到一些羅馬建築的斷壁殘垣，也看到梅裡尼德王朝遺留下來的墓碑雕像。不過最吸引大家的“奇觀”，可能還是那一群群一個個棲息於塔尖樹頂上的鸛鳥。這座荒園似乎已成爲牠們築巢安居之家園了。

哈桑塔（Hassan Tower）

遊罷舍拉廢墟，我們前往參觀拉巴特市內的另一大景點：哈桑塔與穆罕默德五世王陵。哈桑塔是原哈桑清眞寺的一座宣禮塔（Minaret)。該清眞寺是由曼索蘇丹（Sultan Ya-cub al-Mansour）始建於1195年。他原是想建造一座世上最大的清眞寺，宣禮塔的預計高度是86米（260英尺）然而四年後在1199年，因曼索蘇丹的去世，這座築建了一半的清眞寺亦就停頓了下來，只造了幾面牆壁與兩百根柱子。未完成的宣禮塔的高度則爲原計劃的一半，約44米（140英尺）。這座未完成的哈桑清眞寺之營造時間與另外兩座大清眞寺，摩洛哥馬拉喀什的庫圖比亞（Koutoubia）清眞寺，和西班牙賽維爾的吉拉達（Giralda）清眞寺皆是在同一時期，傳爲佳話。

竣工後的清眞寺，據估計將可容納兩萬信徒入內祈禱，超過了拉巴特當年全城的人口，其宏偉壯觀難以想見。只是，1775年裡斯本的大地震，摧毀了這座未完成的清眞寺裡許多根大柱子與部分的牆壁，而聳立在清眞寺正面的那座未完成的宣禮塔卻是未被波及。宣禮塔是用玫瑰色石塊砌成，外觀看似簡單，實際上宣禮塔的每一面都是不同的花式，而實際上又只用了兩種主要的圖案爲剛，設計出錯綜美麗的變化。哈桑宣禮塔與吉拉達宣禮塔均是由建築師Jabir設計，且用的是相同的圖案。2012年，哈桑塔被聯合國教科文組織列入《世界遺產目錄》。

十數年前去西班牙的賽維爾旅遊時，曾驚嘆於吉拉達（Giralda）清眞寺之宏偉與其宣禮塔之出類拔萃。眼前的這座哈桑塔也眞還有點“似曾相識”的味道。望著哈桑塔前面那些一根根大小不等，長短參差，有些完整有些殘缺的石柱，彷彿也能想像出幾萬人在寺內膜拜祈禱的場面…

穆罕默德五世王陵（Mausoleum of Mo-hammed V）

哈桑塔的對面便是穆罕默德五世王陵。四周入口處有穿著鮮豔制服騎在馬背上的皇家騎兵守門。這裡是摩洛哥國王穆罕默德五世與其子哈桑二世（Hassan II）與阿蔔杜拉親王（Prince Abdallah）三人的陵寢。

穆罕默德五世（1909-1961）是今王穆罕默德六世的祖父。他1927年繼承了阿拉維（Alaouite）王朝蘇丹的王位。1953-55年，是時佔領摩洛哥的法國殖民政權，先將他與家人放逐到科西卡（Corsica）島，後又轉至馬達加斯加（Mada-gascar) 島。1955年底被釋放返回摩洛哥。他極力與法國談判，最終使摩洛哥在1956年獲得獨立。1957年他再次登基，並改“蘇丹”（Sultan）稱號爲“國王”（King）。1961年因動手術不治身亡。導遊說，關於穆罕默德五世的“眞正”死因，曾有不少類似“燭光劍影”的傳言，但也已是永遠無法證實的謎了。

王陵是其子哈桑二世登基後於1962年始建，1971年完成，爲了紀念他這位爲摩洛哥獨立而奮鬥的父親。王陵是一座粉白色大理石的建築，被認爲是現代阿拉維（Alaouite）王朝建築的傑作。王陵的大殿是粉白色的牆，碧綠的琉璃瓦，鮮豔奪目。外牆上刻有《可蘭經》經文。內牆與地面全是白色大理石與花崗岩，光可鑑人。天花板上滿是彩繪琉璃與精美雕刻。奢華的巨型水晶吊燈，更爲廳內的紅地毯與鮮豔的旗幟增添了莊嚴亮麗。

遊客們在大殿上層四周迴廊的參觀路線，可以看到下層大廳內陳列著三個大理石石棺，中間那個大的是穆罕默德五世的石棺，旁邊兩個小的則分別爲哈桑二世與其弟阿蔔杜拉親王之石棺。大殿的外面之陳列館藏有阿拉維王朝歷代君主的畫像，與穆罕默德五世之遺物和文獻。穆罕默德五世王陵與哈桑塔，現已成爲拉巴特最吸引人的觀光點，同時也是摩洛哥境內很少數對外開放的“聖地”之一。

拉巴特的老城區（Medina）

遊罷王陵時已響午，今日的中餐是自理。阿蔔杜拉帶大家來到一家室外咖啡餐廳吃了些三明治披薩之類的快餐，物美價廉新鮮可口。寒風吹來有點寒意，不過也總算一嚐隆冬時節室外餐廳的風味，何況今天還是大年三十呢。

傍晚時分，車子載我們過河到對面的薩拉（Sale），來到拉巴特的老城區。坐落在古城牆之內的老城區（Medina）是薩拉城最早的發源地，也是拉巴特-薩拉（Rabat- Sale）大市區姐妹城的靈魂。這裡有一棟棟地中海氣氛濃厚的白牆民居，有滿街滿巷的地毯店、銅器店、糕餅店、數不清的手工藝品，與不勝枚舉的作坊。他們當街作業，手藝高超，我們像是走進了一座大觀園…在一條左彎右拐的小巷裡，我們被帶進一家頗爲豪華的餐廳，純摩洛哥式的佈置裝飾極爲美觀。沒想到的是其烹飪技術亦相當高明。對團裡我們八個老中來說，也飽餐了一頓非常美味可口的“年夜飯”。

（2015）

高科技快速數位快印來臨！

爲您提供各類廣告宣傳產品，設計製作一站式服務！

MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS UNDER ONE ROOF

美南印刷 USA PRINTING

A Southern Chinese Daily Company

✓專業設計 ✓全彩印刷
✓數碼快印 ✓大幅噴繪

TEL:281-983-8152(CHINESE) 281-983-8154(ENGLISH)

WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT

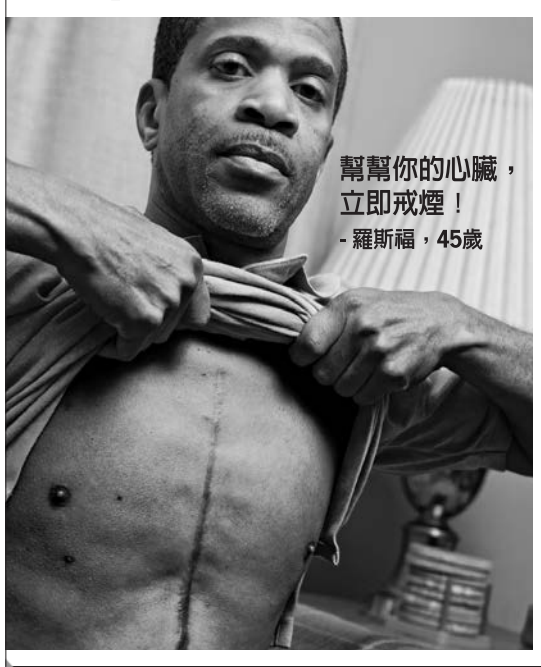
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072

E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

吸煙導致無數心臟受傷，你的心臟也包括在內！

每吸一根煙，就會對身體造成直接傷害，嚴重增加心臟病發作或中風的可能。為幫助大眾瞭解吸煙所造成的實際影響，疾病控制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 特別要求真實的昔日吸煙者現身說法，與大眾分享他們的故事。

羅斯福 (Roosevelt) 在青少年時期便開始吸煙。他在45歲時心臟病發作，並因此住院一個月。為了修補羅斯福的心臟損傷，醫生必須在他的心臟中置入支架，當置入支架仍不足以維持心臟正常運作時，他接受了六次繞道手術。「我真的希望自己從未吸煙。」羅斯福表示：「每個人都以為自己不會因吸煙而發生健康問題，但事實上太多人因此產生健康問題，你可能就是下一位！」



蘇西(Suzy) 來自吸煙家庭，她表示：「我的母親、父親及祖父母們，全家人都吸煙。」因此當蘇西15歲就開始偷偷吸煙。蘇西在57歲時發生中風，醫生把原因歸咎於她多年吸煙的結果。這次中風導致她半身癱瘓，並且語言和眼睛也出現問題，她更因此失去自理能力。蘇西目前必須依賴兒子的照顧。「我需要有人幫我清洗及穿衣服，還需要協助我上廁所。」

免費 戒煙貼片

只需一通電話，免費戒煙服務立即可得！

立即撥打免費ASQ華語戒煙專線，獲得可讓戒煙成功率倍增的一對一電話諮詢、免費戒煙貼片試用包及自助戒煙資料，幫助你開始踏出斷除煙癮的第一步！

免費ASQ華語戒煙專線

1-800-838-8917

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention
CDC.gov/tips

"Today's News - Tomorrow's History"

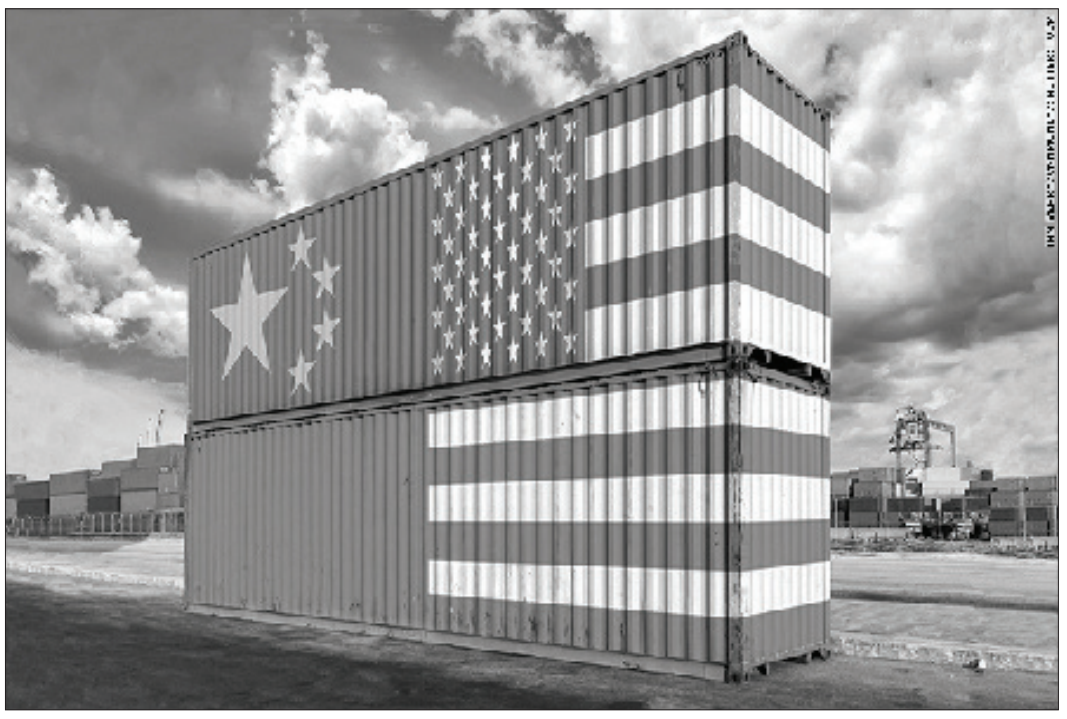
NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | August 15, 2017 | John T. Robbins, Editor

Investigation To Include Chinese Trade Practices That Force U.S. Firms Operating In China To Turn Over Intellectual Property

Trump Ramps Up Trade Pressure On China – Calls For Probe

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



U.S. President Donald Trump (left) and China's President Xi Jinping (right)

WASHINGTON (Reuters) - President Donald Trump on Monday ordered his top trade adviser to determine whether to investigate Chinese trade practices that force U.S. firms operating in China to turn over intellectual property, senior administration officials said on Saturday.

The move, which could eventually lead to steep tariffs on Chinese goods, comes at a time when Trump has asked China to do more to crack down on North Korea's nuclear missile program as he threatens possible military action against Pyongyang.

Trump has said he would be more amenable to going easy on Beijing if it were more aggressive in reining in North Korea.

An administration official, however, insisted diplomacy over North Korea and the potential trade probe were "totally unrelated," saying the trade action was not a pressure tactic.

"These are two different things," the official said, speaking to reporters on a conference call.

Trump will direct U.S. Trade Representative Robert Lighthizer to determine if an investigation is warranted of "any of China's laws, policies, practices or actions that may be unreasonable or discriminatory, and that may be harming American intellectual property, innovation and technology," the official said.

"China's unfair trade practices and industrial policies, including forced technology transfer and intellectual property theft, harm the U.S. economy and workers," a second official said. "The action being taken on Monday is a reflection of the president's firm commitment to addressing this problem in a firm way."

Senate Democratic leader Chuck Schumer took issue with that assessment.

U.S. President Donald Trump speaks to reporters at his golf estate in Bedminster, New Jersey, August 10, 2017. (Photo J. Ernst)

"President Trump's pattern continues: Tough talk on China, but weaker action than anyone could ever imagine," he said in a statement. "To make an announcement that they're going to decide whether to have an investigation on China's well-documented theft of our intellectual property is another signal to China that it is O.K. to keep stealing."

Any investigation that may be launched could take as long as a year to conclude, a third official said. He said it would be premature to speculate on actions that could eventually be taken against China, and added that the issue could be resolved through "negotiated agreement."

Trump, who will interrupt a 17-day working vacation to make a day trip to Washington for the trade announcement, had been expected to seek a so-called Section 301 investigation earlier this month, but an announcement was postponed as the White House pressed for China's cooperation on North Korea.

While China joined in a unanimous U.N. Security Council decision to tighten economic sanctions on Pyongyang, Trump has kept up pressure on Beijing to do more.

"We lose hundreds of billions of dollars a year on trade with China. They know how I feel," he told reporters on Thursday. "If China helps us, I feel a lot different toward trade."

Trump and Chinese President Xi Jinping spoke by telephone on Friday and reiterated their mutual commitment to denuclearize the Korean peninsula, the White House said in a statement. It was unclear whether the issue of trade came up.

Section 301 of the Trade Act of 1974, a popular trade tool in the 1980s that has been rarely used in the past decade, allows the president to unilaterally impose tariffs or other trade restrictions to protect U.S. industries from "unfair trade practices" of foreign countries.

The process can bypass World Trade Organization procedures for adjudicating grievances. Though widely used worldwide, the WTO process is viewed unfavorably by the Trump administration.

"We're at the beginning of this process and no firm decisions have been made as to how that is going to work in terms of whether we would pursue WTO action or action outside the WTO," the first administration official said.

In addition to the United States, the European Union, Japan, Germany and Canada have all expressed concern about Chinese theft of intellectual property. The technology sector has been especially hard-hit in intellectual property disputes. (Courtesy reuters.com)

This Day in History - August 15, 1939

The Movie, The Wizard of Oz, Premiered At Grauman's Chinese Theatre In Los Angeles

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The Los Angeles (left) And New York City (right) Premiere Nights of the Wizard of Oz.

On this day in 1939, The Wizard of Oz, which became one of the best-loved movies in history, opened in theaters around the United States.

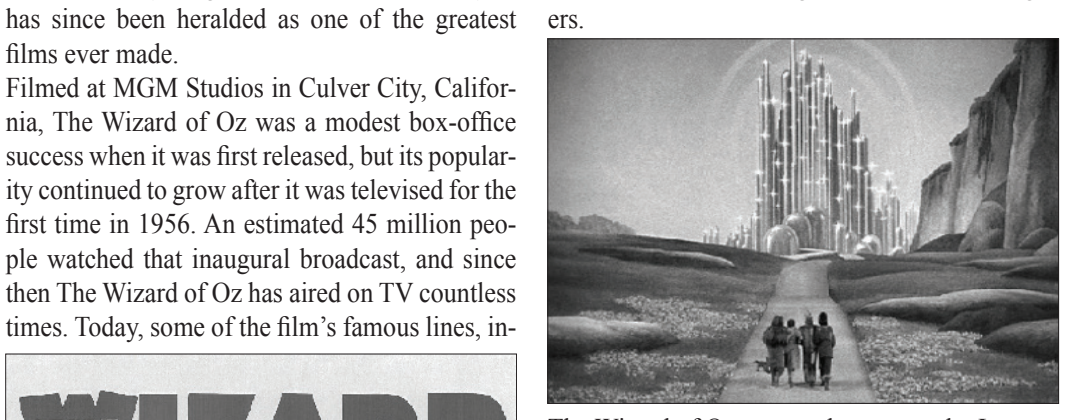
Based on the 1900 children's novel, The Wonderful Wizard of Oz, by L. Frank Baum (1856-1919), the film starred Judy Garland as the young Kansas farm girl Dorothy, who, after being knocked unconscious in a tornado, dreams about following a yellow brick road, alongside her dog Toto, to the Emerald City to meet the Wizard of Oz.

Along the way, Dorothy encounters a cast of characters, including the Scarecrow, the Tin Man, the Cowardly Lion and the Wicked Witch of the West. Though the scenes in Kansas were shot in traditional black and white, Oz appears in vivid Technicolor, a relatively new film process at the time. Nominated for an Academy Award in the Best Picture category, The Wizard of Oz lost to the Civil War-era epic Gone With the Wind. The Wizard of Oz won a Best Song Oscar for "Over the Rainbow," which became one of Garland's signature hits. Garland won a special award at that year's Oscar ceremony, for Best Juvenile Performer.

Film Daily wrote a glowing review saying, "Leo the Lion is privileged to herald this one with his deepest roar - the one that comes from way down - for seldom if indeed ever has the screen been so successful in its approach to fantasy and extravaganza through flesh-and-blood," adding the "handsomely mounted fairy story in Technicolor, with its wealth of humor and homespun philosophy, its stimulus to the imagination, its procession of unforgettable settings, its studding of merry tunes should click solidly at the box-office."

Indeed. It's become an icon of popular culture. Nominated for six Academy Awards, including Best Picture (losing to Gone with the Wind), it has since been heralded as one of the greatest films ever made.

Filmed at MGM Studios in Culver City, California, The Wizard of Oz was a modest box-office success when it was first released, but its popularity continued to grow after it was televised for the first time in 1956. An estimated 45 million people watched that inaugural broadcast, and since then The Wizard of Oz has aired on TV countless times. Today, some of the film's famous lines, including "There's no place like home" and "Toto, I've a feeling we're not in Kansas anymore" are well-known to several generations of moviegoers.



The Wizard of Oz spawned two sequels, Journey Back to Oz (1974), an animated film featuring the voice of Judy Garland's daughter, Liza Minnelli, and Return to Oz (1985). A remake with an African American cast,The Wiz, starring Diana Ross and Michael Jackson, was released in 1978 with music arranged and conducted by Quincy Jones.

The Wizard of Oz was one of the first 25 films to be put on the National Film Registry, which is reserved for culturally or historically significant movies.

Recently, in 2013, the Paramount Theatre brought the story to life with the Andrew Lloyd Webber Broadway production.

Go here for a video clip of one of the most cherished segments in the movie: https://www.youtube.com/watch?v=nauLg-ZISozs (Courtesy http://encoreartsseattle.com/day-history and http://www.history.com/)

劉昌漢上周六在作協演講： 政治烈焰下的絕命情詩 ------- 談聶魯達敲打心靈的文字雨浪

（休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）「美南華文寫作協會」 上周六在僑教中心舉行演講會，由作協前會長劉昌漢主講。劉昌漢是名畫家，作家（ 筆名劉吉訶德），他經常在美、台、中國演講，並酷愛寫詩。上周六他以「 政治烈焰下的絕命情詩--- 談聶魯達敲打心靈的文字雨浪」 爲題介紹了 1971 年諾貝爾文學獎得主智利詩人聶魯達的生平與作品，並以百餘張投影片隨同演講播放，令全場觀衆印象深刻，大呼過癮。

劉昌漢會長一開場即指出： 智利詩人聶魯達（ Pablo Neruda ）是他非常喜愛的一位，他是 1971 年諾貝爾文學獎得主，一生對政治激情不滅，對愛情流浪不悔。他兩歲時母親過世，隨父遷居到南部邊境小鎮泰穆科（Temuco），在那裡度過了童年和青春，他在「 童年和詩 」 短文中回憶自己在那兒「 開始面對人生，面對大地，面對詩歌和雨水。」

聶魯達一生寫詩圍繞著兩項主題---愛情和政治發揮，在他詩裡，常借大自然開啓了無限延伸的想像世界。1917 年他 13 歲時投稿當地報紙，以 Pablo Neruda 爲筆名發表，姓氏取自 19 世紀捷克詩人瑛● 聶魯達。他青年寫作也受到另一位同胞詩人加夫列拉● 米斯特拉爾影響。1921 年他 17 歲時，詩作「 節慶之歌」 獲智利學聯詩賽首獎。20 歲（1924 年 ） 發表＜ 二十首情詩與一支絕望的歌＞ 一句「 愛情眞短，遺忘太長」 打動了多少人心弦，贏得浪漫天才聲名。劉昌漢說：嚴格說詩是無法翻譯的，欣賞翻譯詩要靠意會，不能像讀華文詩字斟句酌計較文字使用。

1927 年聶魯達進入智利外交部工作，歷任緬甸仰光、新加坡、阿根廷，其殖民地的見聞，使他反思世界主義的「 菁英 」 在文化上仍然繼續被殖民的現象。1936 年西班牙內戰爆發，因詩人洛卡爾被殺，聶魯達寫下了＜ 西班牙在心中＞，他後來再度外派至法國和墨西哥，他繼續寫詩，認爲如果詩人在人民疾苦前閉上眼睛沈默，只去描寫溫暖的床榻，歌頌盛開的鮮花，那麼詩將失去力量，將走向死亡。他用詩歌來敘述歷史和時代的重大議題，反抗不公不義，終其一生爲關懷社會底層人們奮鬥。詩作呈現出史詩般的厚重感，氣勢磅礴。，

他的作品使他在四、五 O 年代已經名滿天下。1953 年獲史達林和平獎。但其共黨背景，使他數度獲得諾貝爾文學獎遴選提名，卻屢遭有意忽視。1964 年沙特拒領諾貝爾文學獎，理由是：「 此獎應頒聶魯達 。」 1971 年聶魯達獲派駐法國大使，「 百年孤寂 」 作者，哥倫比亞作家馬奎茲（1982 年諾獎得主 ）稱許他：「 超越了任何語言界限，是二十世紀最偉大的詩人，凡他觸摸的東西，都變爲詩歌」。同年，詩人終於獲得諾貝爾文學桂冠，諾貝爾授獎詞推崇說：「 他的詩篇具有自然力般作用，復甦了一個大陸的命運與夢想。」 頒獎禮上，他發表演講「 沒有衝不破的孤獨」。

聶魯達有過三次婚姻，詩是生命寫照，新的戀情帶來新鮮的繆斯詩興。在他所有的文字中，最膾炙人口的還是他的情詩。贏得「 愛的詩人 」、「 人民的詩人 」 稱謂。他也成爲流行文化庶民的、詩的代表圖騰。

劉昌漢說： 聶魯達一生不離政治、愛情和詩，籠罩他的政治烈焰的煙塵終會消散，情愛的熾烈也可能冷卻，但是人們會永遠緬懷詩人的詩的語句。讓我們再感受一下他敲打心靈的動人的文字語浪。欣賞文學，是學作者生活去身體力行，而是去感受作者筆下生命的悸動，當時間過去，所有的政治，歷史罪業，都沒帶著乾淨的手離開，而詩人的詩依然長存。文字超越了國籍和政治選擇，感動著所有人們，這就是文學的力量。

圖為作協前會長劉昌漢演講，介紹詩人聶魯達生平及其作品。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

圖為上周六在僑教中心的演講現場。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

UFO 協會八月份會議 8月19日上午舉行

（ 休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）休士頓 UFO 協會八月份會議將於 8 月 19 日（周六） 上午九時半至十一時半在美南銀行會議廳舉行。本次會議內容包括：1，由該會研究員徐國良先生主講「 如何從 ”易經” 中認識 UFO 飛行器之眞相」，2，由該會研究員鄧中泰先生繼續講 ”道西基地” 下部。敬請與會者準時出席。

九月二日音樂會 – 國立台南藝術大學 與 亞悅三重奏

國立台南藝術大學將於九月二日在University of St Thomas, Cullen Hall 舉行一場音樂會。這場音樂會是台南藝大合作鋼琴研究所的鋼琴教授洪佩綺，蘇俐方，吳明靜，潘怡儀幾位鋼琴教授擔綱，並與亞悅三重奏合作演出，曲目包括舒曼，舒伯特，孟德爾頌，拉赫曼尼諾夫的作品，等鋼琴四手，六手及八首聯彈的作品，及和亞悅三重奏合作演出俄國浪漫派作曲家 Anton Arensky 的鋼琴三重奏。

這場音樂會是國立台南藝術大學合作鋼琴研究所, 教師訪美巡廻音樂會的第一站，接下來他們會在 Trinity University San Antonio TX, University of Oklahoma, University of Hartford CT 演出。

音樂會是九月二日星期六下午四點，在 University of St Thomas, Cullen Hall 音樂廳 舉行 (4001 Mt Vernon, Houston, TX)，入場免費。

休城工商 Daily News

恆豐銀行上周六舉辦房地產貸款和重新貸款講座 由該行資深貸款專員高德潤女士主講

圖為講座主講人「恆豐銀行」貸款專員高德潤女士（ 左 ）及該行市場部副總裁徐朗（ 右 ），在演講會開場時攝。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

（本報記者秦鴻鈞 ）恆豐銀行資深貸款專員高德潤女士，上周六在恆豐銀行十二樓大會議廳，向滿室的觀衆介紹申請房屋貸款的條件，她講的相當詳盡，精確，一次聽夠，可省下貸款者很多打電話及開會詢問的時間，高德潤說：

申請房屋貸款，最主要有良好的信用和足夠的收入。一般 需要有兩年的工作經驗。除了剛 大學畢業的畢業生，拿 H1B, L1, J1，投資簽証或新移民的人。只需有好的信用及做事(W−2) 一個月以上的都可以申請到最低利息的貸款。申請房屋貸款，最主要有良好的信用和足夠的收入。一般 需要有兩年的工作經驗。除了剛 大學畢業的畢業生，拿 H1B, L1, J1，投資簽証或新移民的人要先建立信用。只需有好的信用及做事(W−2) 一個月以上的都可以申請到最低利息的貸款。每個人的條件與求不同，而有不同的買自住房或投資房的貸款。無論是降低利息或是抵押的條件需求不同，而有不同的買自住房或投資房的貸款。無論是降低利息或是抵押拿錢的重新貸款，都需要看兩年報稅記錄。

圖為主講人「 恆豐銀行」 貸款專員高德潤（ 前排右一 ），該行市場部副總裁徐朗（ 前排右二 ），在觀衆席合影。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

王朝旅遊董事長帶隊 8天遊巴西和阿根廷 $2999包機票

1. 巴西，伊瓜蘇瀑布，阿根廷 $2999/人（ ）， 1/14 −1/21/2018

2. 可後續南極遊輪15天，$3200起 1/21−2/4/2018

王朝旅遊將帶隊去南美洲11天，其中將去熱辣狂野的巴西里約熱內盧、世界上最寬最大的伊瓜蘇瀑布、及位於阿根廷的布宜諾斯艾利斯，之後大家可以自由選擇參加後續的南極遊輪，遠赴地球的最南端，感受地磁南極的魅力，探訪南極的主人企鵝。

里約熱內盧這個受上帝眷顧的美妙城市越來越顯露出國際範。期間我們將乘坐纜車登上【糖面包山】和【耶穌山】，遠眺著名的科帕卡瓦納海灘、瓜納巴拉灣、聖塔告魯斯區以及浩瀚的大西洋。期間我們還將欣賞傳統森巴歌舞表演。

之後我們將飛往伊瓜蘇感受自然的魅力，遊覽由275個瀑布組成的伊瓜蘇瀑布群，沿著河邊山間小路，漫步全程景區，接著進入水上棧橋，置於氣勢磅礴的瀑布之前，享受天然絕妙景觀。

觀賞過震撼人心的伊瓜蘇瀑布之後，我們將乘飛機前往“南美巴黎”– 阿根廷體驗布宜諾斯艾利斯的美麗和神奇。我們將游覽包括【9大街德胡里奧】【科隆劇院 】【五月廣場】【大都會大教堂 】和【香格里拉玫瑰宮 】，我們也將參觀在傳統的聖德摩附近的【探戈街 】，然後穿過萊薩馬公園地區，前往意大利移民到阿根廷後的根據地【博卡 】，如今的博卡已是許多重要的藝術家的家，別具藝術氣息。

南極 – 豐富多彩的8天南美洲行程結束之後，大家可以自由選擇後續南極之旅的遊輪。南極被人們稱爲第七大陸，地球上最後一個被人們發現、唯一沒有人定居的大陸。透著奇詭冰藍的冰山、凝固的冰川、在這片土地上，百萬王企鵝與海豹家族相依相生，造就著令人驚嘆的奇幻天堂。

隨著旅遊熱的升溫，遠赴南極大陸，探索這片神秘的地方對許多人來說也不再是夢想。冰川、嚴寒、企鵝、海豹……遙遠的南極洲是一個神秘而又令人神往的地方。近幾年來，獨立一隅的南極大陸，以其不可抗拒的魅力，吸引越來越多旅遊者前往一睹其風采。在世界其他地方，野生動物都是躲人的，而在南極，動物皆不避人，巨鯨、企鵝、海豹、海鳥全都如此。 心動不如行動，與王朝旅遊暢一起遊南美，入南極，探仙境！

詳情請聯繫王朝旅遊

地址：中國城精英廣場內，敦煌廣場側百利大道大通銀行後面地舖#6918 Corporate Dr. #A14 Houston TX 77036

電話Phone：（713）981−8868 ， 微信 WeChat：aat713

Fax 傳眞: (713) 981−8870, QQ: 2517240193, 網站: AAplus−Vacation.com